

 实用汉语学习丛书

电话汉语

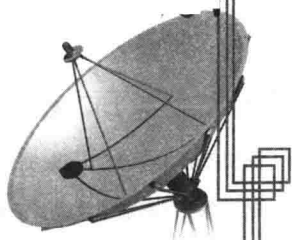
Telephone Chinese

孙欣欣 编著



北京语言大学出版社

DIANHUAHANYUDIANHUAHANYU

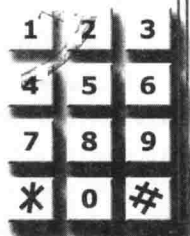
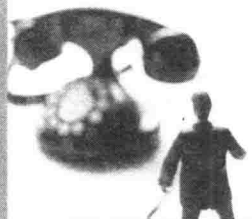


⑥ 实用汉语学习丛书

江苏工业学院图书馆
Telephone Chinese
藏书章

孙欣欣 编著 王丽燕 翻译

王 为志 插图



北京语言大学出版社

RHS 114/10

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

电话汉语/孙欣欣编著;王丽燕翻译.

—北京:北京语言大学出版社,2003

(实用汉语学习丛书)

ISBN 7-5619-1164-5

I. 电…

II. 孙…

III. 汉语-口语-对外汉语教学-教学参考资料

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 016244 号

责任印制:乔学军

出版发行:北京语言大学出版社

社 址:北京海淀区学院路 15 号 邮政编码:100083

网 址:<http://www.blcup.com>

印 刷:北京师范大学印刷厂

经 销:全国新华书店

版 次:2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷

开 本:787 毫米×1092 毫米 1/32 印张:8.25

字 数:160 千字 印数:1—3000 册

书 号:ISBN 7-5619-1164-5/H·03015

2003DW0038

定 价:19.00 元

出版部电话:010—82303590

发行部电话:010—82303651 82303591

传真:010—82303081

E-mail:fxb@blcu.edu.cn

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

目 录

Contents

电话咨询 Telephone Consulting

常用语 (3)

Useful Expressions

1 我想查一下..... (5)

I want to check

2 再帮我查一个 (8)

Please check another one for me

3 天气怎么样 (11)

What's the weather like today?

4 着火了 (14)

It is on fire

5 快救人 (18)

Please help

6 电话语音提示 (22)

Words Mail

- 7 请呼 20257 (28)
Page 20257, please
- 8 请留言 (31)
Leave a message, please
- 9 查一下留言 (34)
Check the Messages
- 10 订张机票 (37)
To Make a Reservation
- 11 确认一下机票 (42)
To Confirm the Ticket
- 12 我去机场接你 (46)
I'll pick you up at the airport
- 13 去上海的车票 (49)
Tickets to Shanghai
- 14 演唱会的票 (52)
Tickets for the Concert
- 15 双人间 (57)
A Double Room Reservation
- 16 水龙头坏了 (61)
The water tap does not work

- 17 六点叫早 (65)
A Wake-up Call at Six
- 18 订个座位 (68)
To Book a Table
- 19 订辆车 (72)
To Book a Taxi
- 20 飞机晚点了 (77)
Your flight is late
- 21 去云南旅游 (79)
Traveling in Yunnan Province
- 22 人都报满了 (84)
It is fully booked
- 23 养老保险 (88)
Endowment Insurance
- 24 办理挂失 (92)
To Report the Loss of a Deposit Book
- 25 请个家教 (97)
I need a tutor
- 26 请个小时工 (101)
To Hire an Hourly-paid Laborer

- 27 订份《北京青年报》 (104)
To Subscribe to *Beijing Youth Daily*
- 28 报考 HSK (108)
Register for the HSK Examination?
- 29 租间房 (112)
To Rent a House
- 30 现房还是期房 (116)
A spot house or a promissory house?
- 31 我总是失眠 (122)
I have been plagued by insomnia
- 32 来修一下 (127)
Come to Repair
- 33 空调坏了 (131)
Airconditioner doesn't work
- 34 去你们酒店 (136)
Go to Your Hotel
- 35 免费桑拿和按摩 (139)
Free Service of Sauna Bath and Massage
- 36 我的皮包 (143)
My Bag

- 37 我应聘秘书 (148)
I'd like to apply for the secretary position
- 38 汉语班 (152)
Chinese Classes
- 39 人民币的活期储蓄利率 (156)
The Current Interest Rate of RMB
- 40 减肥茶的效果 (160)
The Effect of the Slim Tea

电话交际 Communication on Telephone

常用语 (167)

Useful Expressions

- 1 您找哪个..... (173)
Which ... would you like to speak to?
- 2 他辞职了 (177)
He resigned
- 3 让你久等了 (181)
Sorry for keeping you waiting
- 4 我记一下 (184)
Let me take it down

- 5 我一会儿再打 (187)
I'll call him later
- 6 您打错了 (189)
You've got the wrong number
- 7 对不起, 打扰您了 (192)
I'm sorry to have bothered you
- 8 电话线路不好 (195)
We've got a bad line
- 9 我没法接听 (199)
I cannot talk with you at this moment
- 10 生日快乐 (202)
Happy birthday!
- 11 圣诞快乐 (204)
Merry Christmas!
- 12 过年好 (208)
Happy New Year!
- 13 我要退货 (212)
I want to return the shoes
- 14 一起吃晚饭 (216)
How about having dinner together?

- 15 取消约会 (220)
Cancel the Appointment
- 16 我被堵在路上 (223)
I was caught in a traffic jam
- 17 抱歉, 不能送你 (226)
Sorry, I cannot see you off

附录 Appendix

- 1 HSK 考试全球考点电话 (231)
The Telephone Numbers of Global HSK Examination Centers
- 2 公司部门及职务 (237)
The Name of Departments and Posts in a Company
- 3 北京市咨询求助电话 (239)
Consulting Telephone Numbers
- 4 国内主要城市长途直拨电话区号
..... (243)
Area Code for Major Chinese Cities
- 5 国际长途电话区号 (245)
Area Code for Some Countries



电话咨询

Diànhuà Zīxún
Telephone Consulting

常用语 Chángyòngyǔ

Useful Expressions

打电话 Making Phone Call

您好,我想问(咨询、查、了解)

Nín hǎo, wǒ xiǎng wèn (zīxún、chá、liǎojiě)

一下……

yíxià……

您好,麻烦您……

Nín hǎo, máfan nín……

接电话 Answer Telephone

您好! XX 公司。

Nín hǎo! (mǒu mǒu) gōngsī.

您好,这里是 XX 公司。请

Nín hǎo, zhèlǐ shì (mǒu mǒu) gōngsī. Qǐng

直拨分机号码,查号请拨“0”。

zhí bō fēnjī hàomǎ, chá hào qǐng bō “0”.



结束语 Concluding Remarks

■ 那就这样。

Nà jiù zhèyàng.

■ 好的。

Hǎo de.

■ 多谢。

Duō xiè.

■ 谢谢，再见。

Xièxie, zàijiàn.

■ 不客气，再见。

Bú kèqi, zàijiàn.



1 我想查一下 Wǒ Xiǎng Chá Yíxià
I want to check



拨打 114 查号台

Calling 114, Directory Inquiries

话务员: 您好! 232 号, 请问, 您 查
Nín hǎo! 232 hào, qǐngwèn, nín chá
哪儿?
nǎr?

Hello, No. 232. What can I do for you?

乙: 您好! 我 想 查 一 下 天 地
Nín hǎo! Wǒ xiǎng chá yíxià Tiāndì



公司 广告部 的 电话 号码。

Gōngsī guǎnggàobù de diànhuà hàomǎ.

Hello, I'd like to have the telephone number of the Advertisement Department in Tiandi Company.

话务员：请 稍 等 ……

Qǐng shāo děng ……

Wait a moment, please.

对 不 起，天地 公司 广告部

Duì bu qǐ, Tiāndì Gōngsī guǎnggàobù

的 电话 没有 登记。

de diànhuà méiyǒu dēngjì.

Sorry, the number you want is not registered.

我 给 您 天地 公司 的 总机，

Wǒ gěi nín Tiāndì Gōngsī de zǒngjī,

您 再 问问。

nín zài wènwen.

Let me give you the number of the switchboard so that you can ask them.

乙: 好的, 谢谢!

Hǎo de, xièxie!

Okay, thank you!

话务员: 请 记录: 2135476。
Qǐng jìlù:

Please take it down: 2135476.



生词 Words and Expressions

查	chá	to check
稍等	shāo děng	wait a moment
登记	dēngjì	to register
总机	zǒngjī	switchboard, telephone exchange